

Milwaukee

Nothing but **HEAVY DUTY**.®

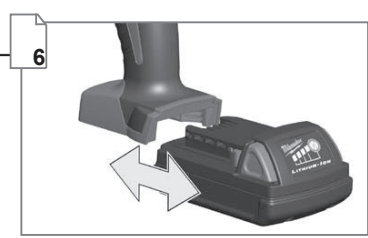
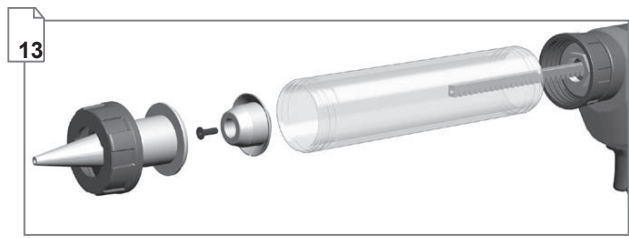
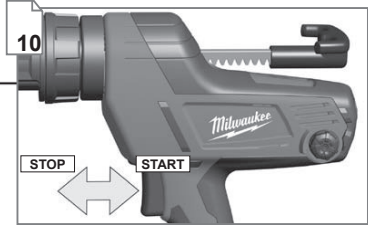
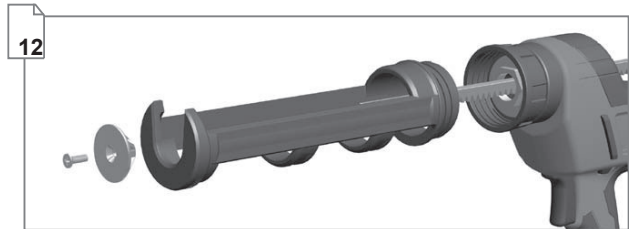
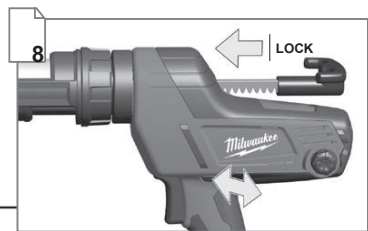
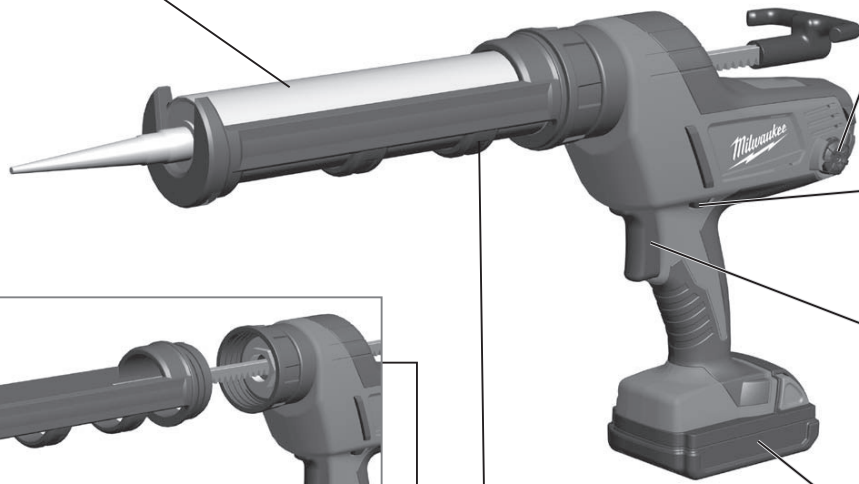
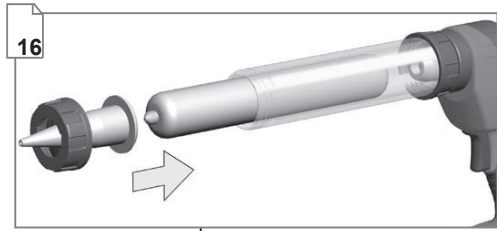
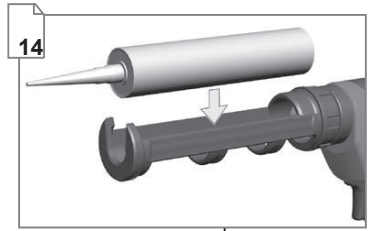


C18 PCG


Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k
používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство
по эксплуатации
Оригинално ръководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire
originale
Оригинален прирачник за
работа
原始的指南





 Remove the battery pack before starting any work on the machine.
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen.
Avant tous travaux sur la machine retirer l'acau interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.
Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.
Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.
Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Alelin kändinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Przed zahájením veškerých prací na vrtacím šroubovákú vyjmout výměnný akumulátor.

Przed każdą pracą na stroju wymienny akumulátor wyłączyć.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatrową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātoru.

Prieš atikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

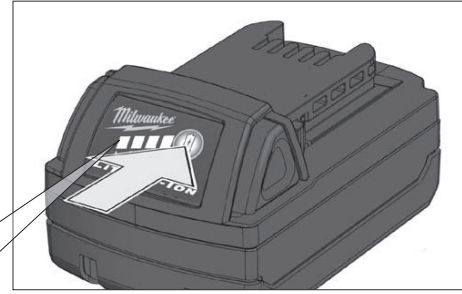
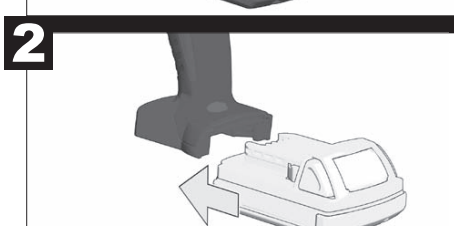
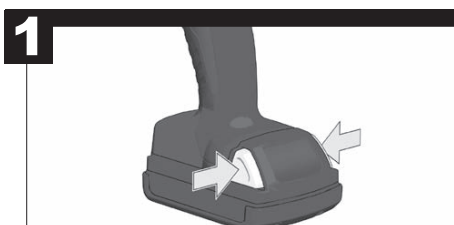
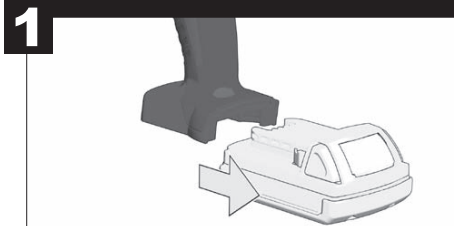
Вийняте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.











Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

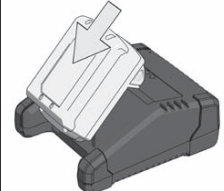
Soatelej acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

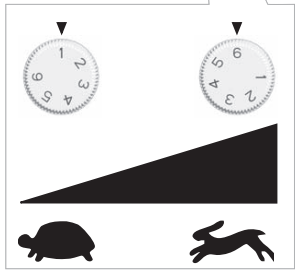
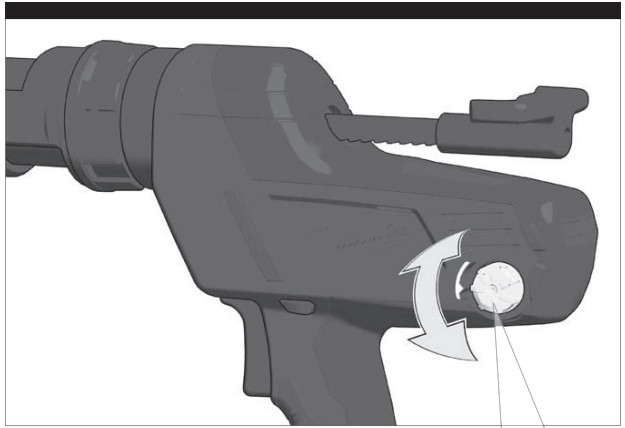
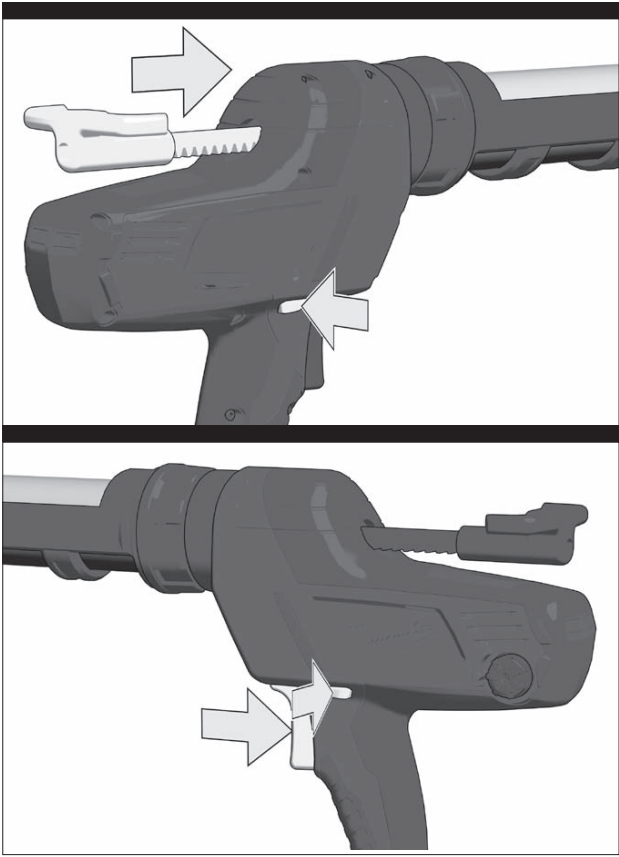
Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

在机器上进行任何维护工作之前，先拿出蓄电池。



		78-100 %
		55-77 %
		33-54 %
		10-32 %
		< 10 %







When the trigger is released, the motor will run for a short time to release the rod. This prevents a drip. When a tube is emptied, the motor will run for a short time to release the rod.

Nach Loslassen des Schalterdrückers läuft der Motor für kurze Zeit nach und entlastet so die Schubstange. Dies verhindert ein Nachtropfen. Bei einer leeren Tube läuft der Motor kurz nach um die Schubstange zu entlasten.

Si l'on relâche le bouton de fonctionnement, le moteur continuera à tourner pour un court laps de temps, en délestent la tige de poussée. Lorsque le tube sera vide, le moteur continuera à tourner pour un court laps de temps pour délester la tige de poussée.

Rilasciando il tasto di funzionamento, il motore continuerà a girare per un breve periodo, scaricando l'asta di spinta. In questo modo si previene lo sgocciolamento. Quando la cartuccia sarà vuota, il motore continuerà a girare per un breve periodo per scaricare l'asta di spinta.

Después de soltar el interruptor, el motor sigue marchando en inercia durante un corto periodo de tiempo y descarga de este modo la biela de empuje. Debido a esta operación se evita un goteo.

Si el cartucho está vacío, el motor sigue marchando en inercia durante un corto periodo de tiempo para descargar la biela de empuje.

Depois de soltar o gatilho, o motor funcionará algum tempo por inércia e descarregará a biela. Isso evita o gotejamento. Quando o tubo estiver vazio, o motor funcionará algum tempo por inércia para descarregar a biela.

Na het loslaten van de drukschakelaar loopt de motor nog even door en ontlast zo de schuifstang. Hierdoor wordt nadruppelen voorkomen.

In geval van een lege tube loopt de motor nog even door om de schuifstang te ontlasten.

Når trykkontakten slippes, kører motoren kortvarig videre og aflaster på den måde stødstangen. Dette forhindrer efterdryp. Når tuben er tom, kører motoren kortvarig videre for at aflaste stødstangen.

Etter at trykkbryteren slippes løst fortsetter motoren å gå en kort stund og avlaster slik veivstangen. Dette forhindrer at det drypper. Når tuben er tom fortsetter motoren å gå en liten stund for å avlaste veivstangen.

Når du slapper tryckknappen fortsätter motorn att gå en kort stund och avlaster så tryckstangen. Denna avlastning förhindrar efterdroppning.

Når en tub är tom fortsätter motorn att gå en kort stund och avlaster så tryckstangen.

Kun painimesta päästää irti, moottori käy vielä jonkin aikaa ja vapauttaa näin työntötangan. Se estää jälkivuotamisen. Patruunan ollessa tyhjä moottori käy vielä jonkin aikaa ja vapauttaa näin työntötangan.

Μετά την ελευθέρωση της σκανδάλης ο κινητήρας συνεχίζει να λειτουργεί για σύντομο διάστημα και αποφορτίζει τη ράβδο ώθησης. Αυτό αποτρέπει το στάξιμο.

Σε ένα άδειο σπυλιόριο ο κινητήρας συνεχίζει να λειτουργεί για σύντομο διάστημα για να αποφορτίσει τη ράβδο ώθησης.

Şalter düğmesinin serbest bırakılmasından sonra motoru kısa bir süre çalışır ve bu süre içerisinde itmek demirini hafifletir. Boş bir tüpte itme demirinin yük atılmasını kurtulması için motor kısa süre çalışır.

Po uvoľnení spoušťačoho tlačítka motor ješ्टe po krátkou dobu dobíhá a odlehčuje tak svnovnu tyč. To zabraňuje dokapávání. V prípade prázdnej kartuše motor ješ्टe po krátkou dobu dobíhá, aby odlehčil svnovnu tyč.

Po uvoľnení spoušťačoho tlačítka motor ješ्टe po krátkou dobu dobíhá a odlehčuje tak svnovnu tyč. To zabraňuje dokapávání. V prípade prázdnej kartuše motor ješ्टe po krátkou dobu dobíhá, aby odlehčil svnovnu tyč.

Po zwoľnieniu przycisku wyłącznika silnik pracuje jeszcze przez chwilę i odciąża w ten sposób suwak. Zapobiega to wyciekaniu kropel. Po opróżnieniu tubki silnik pracuje jeszcze przez chwilę, aby odciążyć suwak.

A kapcsológomb elengedése után a motor még egy rövid ideig jár, és így tehermentesíti a tolórudat. Ez megakadályozza az utáncsepegést. Kiürült patron esetében a motor a tolórúd tehermentesítéséhez még rövid ideig jár.

Po izpustitvi tipke motor še kratak as tee in tako razbremeni pomikalnik. To preprečuje naknadno kapljanje. Pri prazni tubi motor za razbremenitev pomikalnika še kratak as tee.

Poslije ispuštanja sklopke motor kratko vrijeme radi dalje i rasterećuje pogonsku motku. To sprječava naknadno kapanje. Kod jedne prazne tube motor kratko radi dalje, kako bi se rasterećila pogonska motka.

Pēc ieslēgšanas slēdža nospiešanas dzinēja darbība nedaudz kavējas un tāda veidā atslodgots bīdstieni. Tas novērš pilēšanu. Tukšas tūbiņas gadījumā dzinējs uz brīdi apstājas, lai tāda veidā atslodgotu bīdstieni.

Atleidus jungiklio mygtuką, variklis dar trumpą laiką dirba ir atpalaiduoja stūmimo svirtį. Tai padeda apsaugoti nuo medžiagos lašėjimo. Esant tuščiam vamzdeliui, variklis kurį laiką veikia, kad atplaičiuotų stūmimo svirtį.

Pāraist pāastiklūiti lahtlaskmist tōtāb mootor hetke vāitel edasi ja vabastab nī lūkkevarda koormusest. Sellega vālditakse tilikumist. Tūhja tuubi korral tōtāb mootor lūkkevarda koormusest vabastamiseks hetke vāitel edasi.

После отпущания нажимного выключателя двигатель некоторое время работает по инерции и разгружает шатун. В результате этого предотвращается подтекание. После опорожнения магазина двигатель некоторое время работает по инерции, чтобы разгрузить шатун.

След пускание на спуська моторът продължава да работи за кратко и по този начин освобождава напрежението в тласкащата щанга. Това предотвратява последващото капане.

При празна туба моторът продължава да работи за кратко с цел освобождаване на напрежението в щангата.

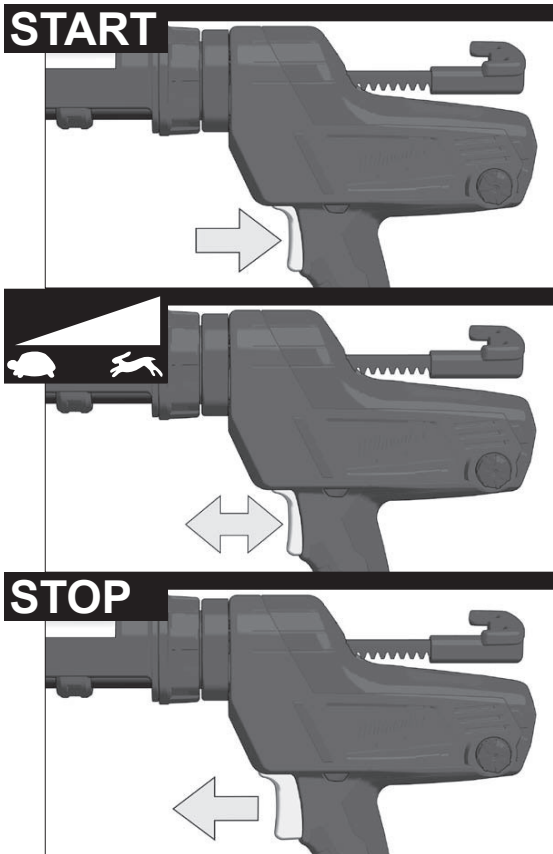
Dupā eliberarea manetei de pornire, motorul mai funcționează în continuare pentru un scurt timp și astfel detensionează tija de împingere. Acest lucru împiedică o picurare ulterioară.

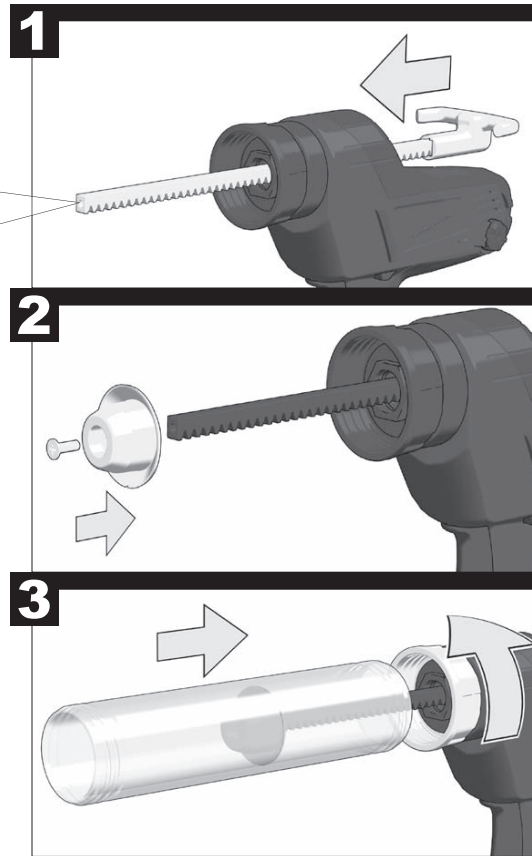
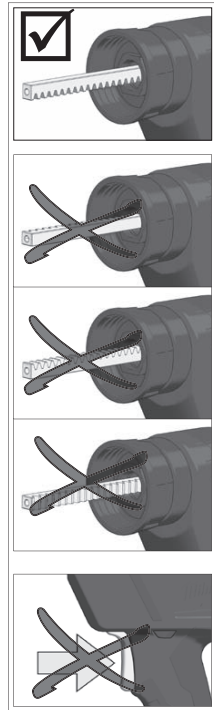
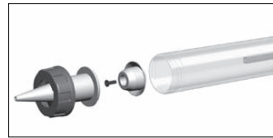
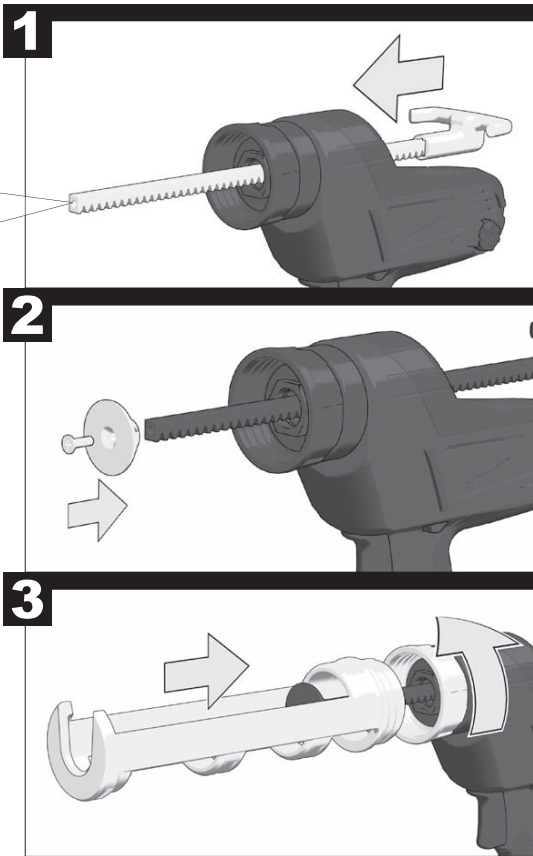
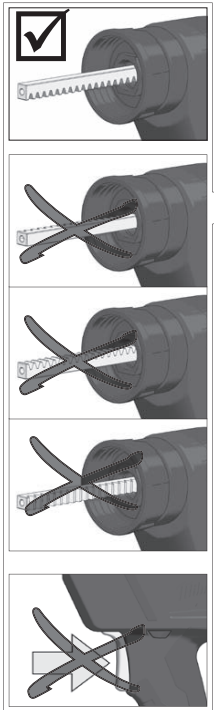
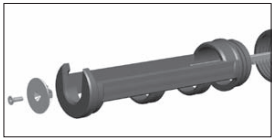
Dacă tubul este gol, motorul mai funcționează în continuare pentru un scurt timp pentru a detensiona tija de împingere.

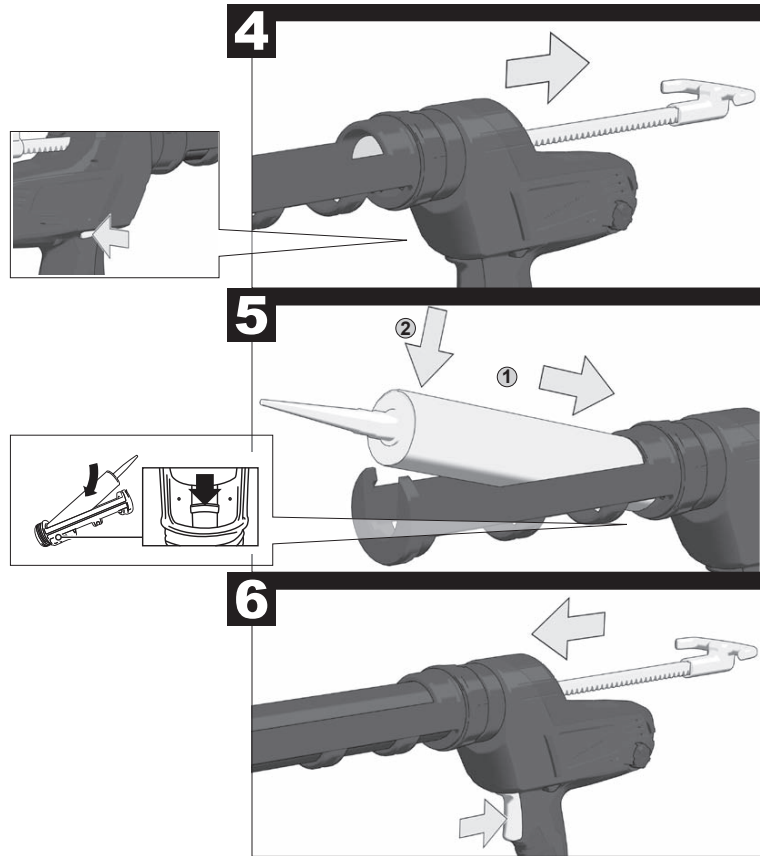
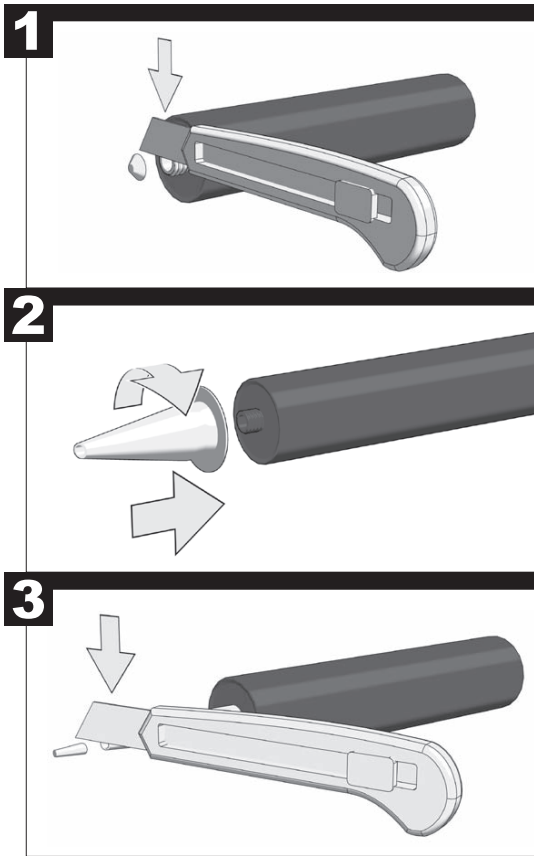
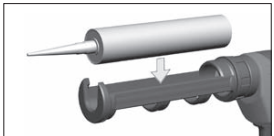
По отпуштање на копчето прекинува моторот за кратко време работи и на тој начин ја растерећува погонската шмика. Тоа спречува дополнително капнување.

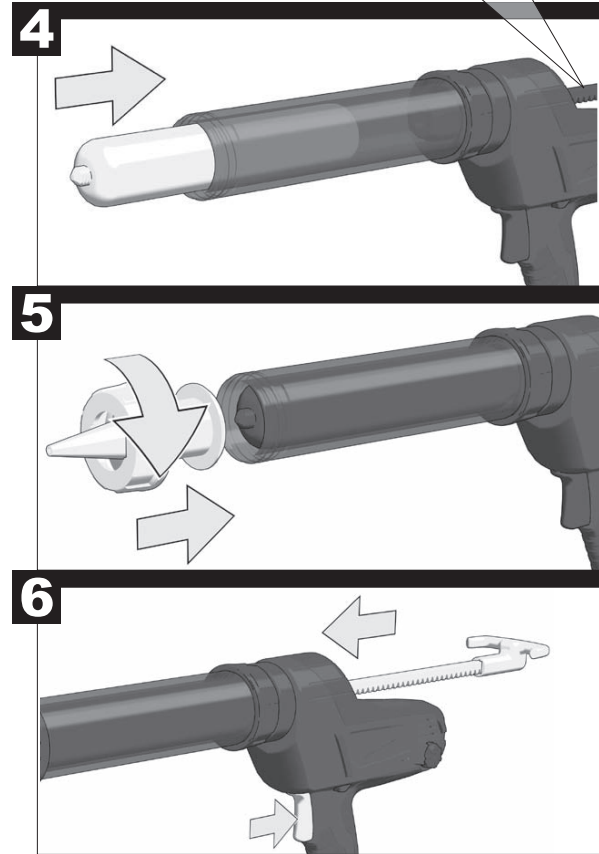
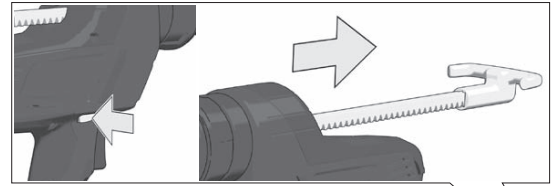
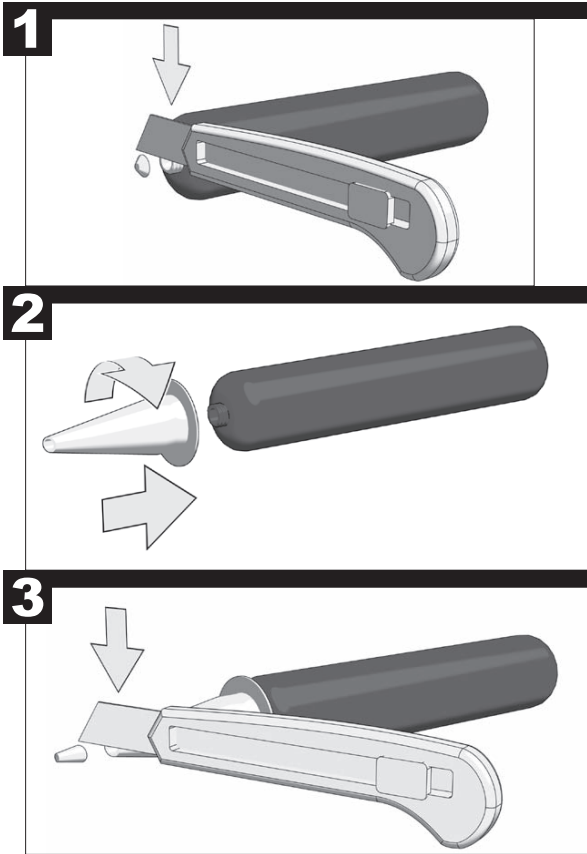
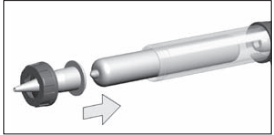
Во случај на празна туба моторот после кратко време работи за да ја растерећи погонската шмика.

放开开关按钮后，发动机将继续工作以卸载推杆并防止余滴。物料罐空了，发动机将短时继续工作以卸载推杆。









TEKNISKA DATA	Kartuschpress	C18 PCG
Arbetstryck		4500 N
Batterispänning		18 V
Vikt enligt EPTA 01/2003 (1,5 Ah)		2,3 kg
Vikt enligt EPTA 01/2003 (3,0 Ah)		2,5 kg

Buller-/vibrationsinformation

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

Ljudtrycksnivå (K=3dB(A))	68 dB (A)
Ljudeffektsnivå (K=3dB(A))	79 dB (A)

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar)

framtaget enligt EN 60745	< 2,5 m/s ²
Vibrationsemisjonsvärde a _w	< 2,5 m/s ²
Onoggrannhet K	1,5 m/s ²

VARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvariga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Observera anvisningarna i bruksanvisningen till laddaren.

Använd alltid skyddsglasögon.

Drag ur batteripaketet innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämnas dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ett batteri ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System C18 batterier laddas endast i System C18 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

För att förebygga risken för personskador, elektriska stötar eller skador på verktyget får det aldrig läggas i vätskor. Se även till att vätska inte kan komma in i verktygets inre.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Den batteridrivna patronsprutan är lämpad för sprutning av tätningssmedel eller lim ur patroner eller foliepåsar. Observera även de anvisningar som ges av respektive tillverkare av tätningssmedlet eller limmet.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument
 EN 60745-1:2009 + A11:2010
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
 EN 61000-3-3:2008
 ent. bestämmelser och riktlinjerna
 2011/65/EU (RoHS)
 2006/42/EG
 2004/108/EG



Winnenden, 2012-07-30

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
 Director Product Development

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

BATTERIER

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.

För att batterierna ska få lång livslängd ska de laddas fulla efter användning.

För att få en så lång livslängd som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar: Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.

Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten. Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Batteripaketet är utrustat med ett överlastskydd som skyddar batteriet mot överbelastning och därmed säkerställer en lång livslängd.

Vid extremt stark belastning stänger batterielektroniken av maskinen automatiskt. Stäng först av och slå sedan på maskinen igen för att fortsätta att arbeta. Skulle maskinen inte starta igen, är batteripaketet kanske urladdat och måste på laddas upp igen i laddaren.

HANTERINGSGRÄNS ANVISNING

Anti-dropp funktion

Kartuschpressen har en automatisk anti-dropp funktion. När du släpper tryckknappen fortsätter motorn att gå en kort stund och avlastar så tryckstängningen. Denna avlastning förhindrar efterdroppning.

När en tub är tom fortsätter motorn att gå en kort stund och avlastar så tryckstängningen. Släpp sedan tryckknappen och byt ut tuben.

Överbelastning

Så länge som du trycker på tryckknappen alstrar maskinen tryck. Om det ändå inte skulle komma ut något material kontrollera då:

att du har klippt av munstyckstoppen,

att kartuschen inte är otät,

att material som har hårdnat har avlägsnats från munstycket, att kartuschen inte har tagit skada eller är fryst, att tryckstängningen är fri från tätningssmassa eller lim.

SKÖTSEL

SE UPP! Sliden och skjutstängningen ska vara rena och fria från tätningssmassa och lim. Ta bort föroreningar enligt tätningssmassa-/limtillverkarens rekommendationer.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Milwaukee Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Använd alltid skyddsglasögon.



Drag ur batteripaketet innan arbete utföres på maskinen.



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållsoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.